

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

GOSSEN METRAWATT

PROFITEST | MBASE MPRO MTECH MXTRA & SECULIFE | IT

3-349-469-27
3/3.09

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF auf beiliegender CD-ROM oder unter www.gossenmetrawatt.com. Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format on the attached CD-ROM or at www.gossenmetrawatt.com. The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!



PEWA
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21
58239 Schwerte

Tel.: 02304-96109-0
Fax: 02304-96109-88
E-Mail: info@pewa.de
Homepage : www.pewa.de

(D)

1 Helligkeit
2 Kontrast
3 Hilfe
anfordern

(GB)

Brightness
Contrast
Request
help

(F)

Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

(E)

Brillo
Contraste
Solicitar
help

(I)

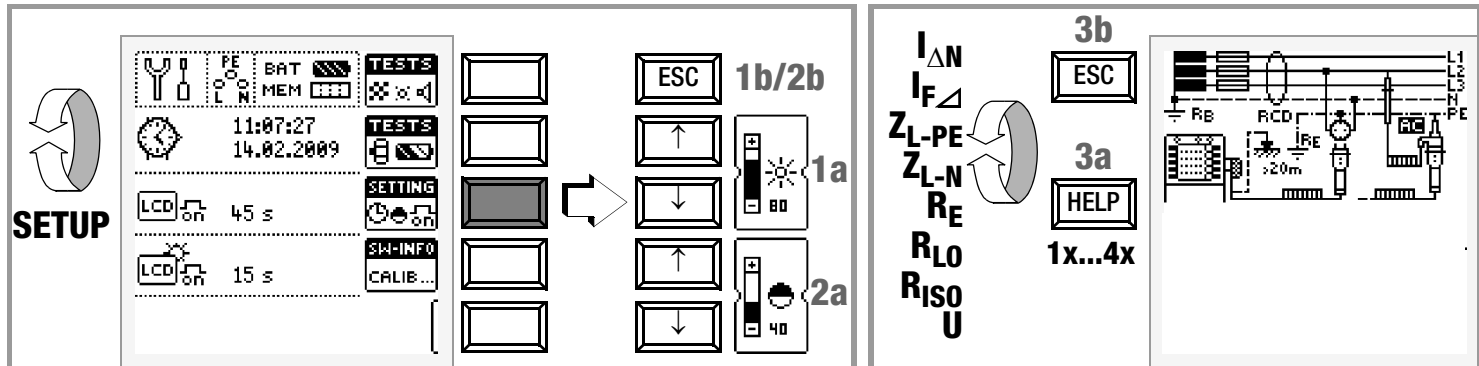
Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

(NL)

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

(CZ)

Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
 1-4 auswählen
 5 bestätigen
 6 übernehmen

GB

Parameter:
 select
 confirm
 take over

F

Paramètres
 sélectionner
 confirmer
 reprendre

E

Parámetros
 seleccionar
 confirmar
 aceptar

I

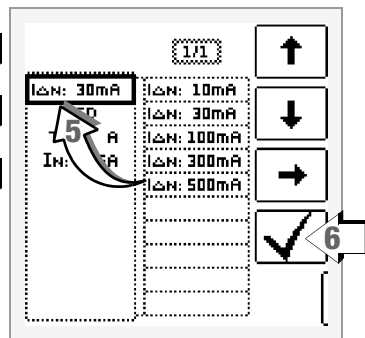
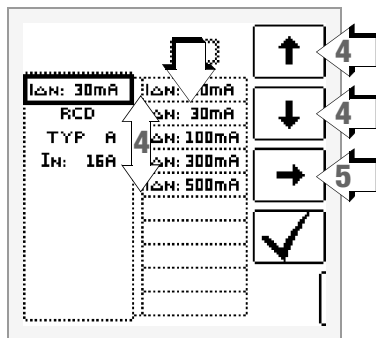
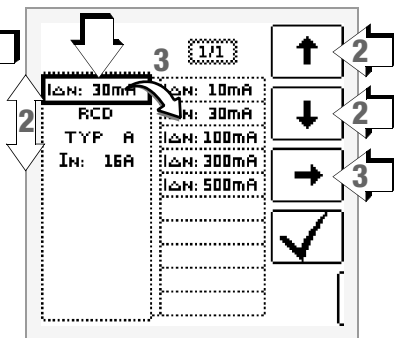
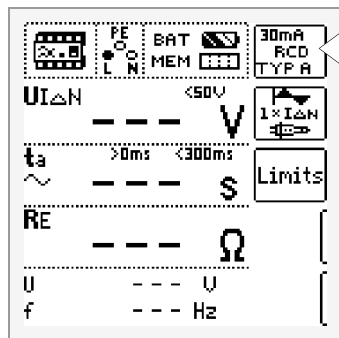
Parametro
 selezionare
 confermare
 applicare

NL

Parameter
 kiezen
 bevestigen
 accepteren

CZ

Parametry:
 vybrat
 potvrdit
 převzít



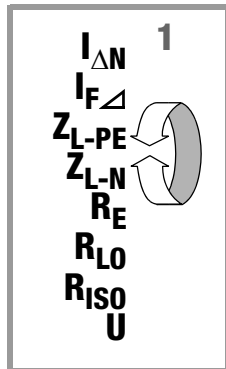
(D)

Messung

1 auswählen

2 starten

3 RCD auslösen



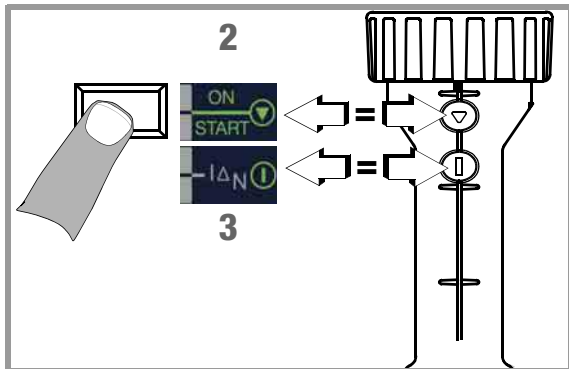
(GB)

Measurement

1 select

2 start

3 trip RCD



(F)

Mesure

1 sélection

2 démarrer

3 déclencher RCD

(E)

Medida

1 seleccionar

2 iniciar

3 iniciar RCD

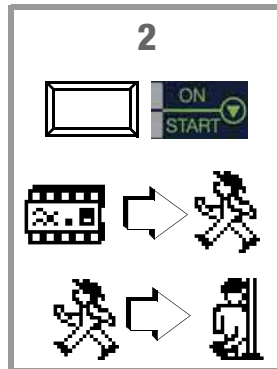
(I)

Misura

1 selezionare

2 avviare

3 sganciare RCD



(NL)

Meting

1 kiezen

2 starten

3 RCD activeren

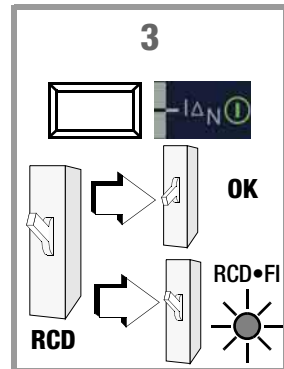
(CZ)

Měření

1 zvolit

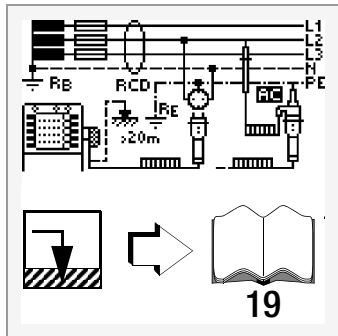
2 nastartovat

3 RCD vybavit



$I_{\Delta N}$

1.



2.



3.

$I_{\Delta N}$ 10 ... 500 mA
 Typ AC, A, B
 I_N 16 ... 224 A

UI Δ N <50V
 ta >0ms <300ms
 RE Ω
 U --- V
 f --- Hz

30mA RCD TYP A
 1x $I_{\Delta N}$
 Limits

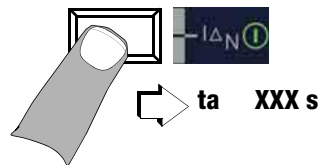
4.

START

UI Δ N <50V
 ta >0ms <300ms
 RE <3 Ω
 Un 230 V
 fN 50.0 Hz

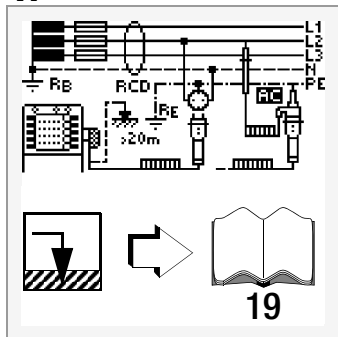
30mA RCD TYP A
 1x $I_{\Delta N}$
 Limits

5.

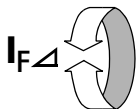


$I_{F\Delta}$

1.

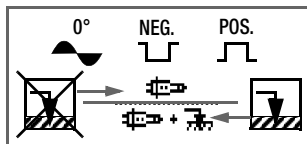
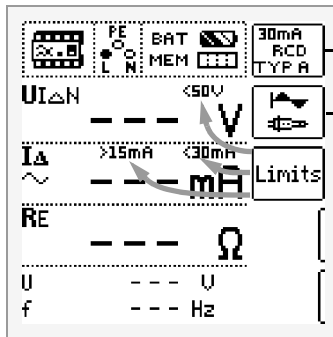


2.

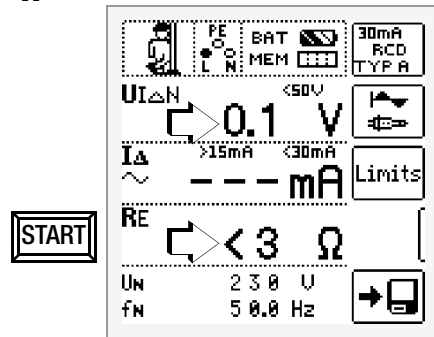


3.

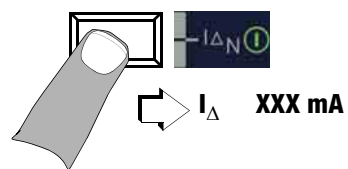
$I_{\Delta N}$ 10 ... 500 mA
 Typ AC, A, B
 I_N 16 ... 224 A



4.

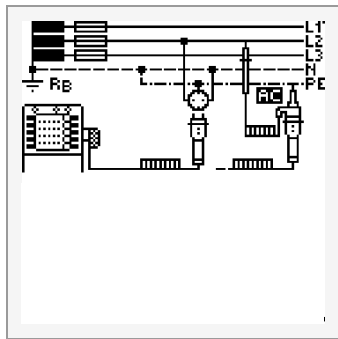


5.

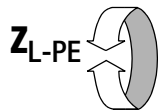


Z_{L-PE}

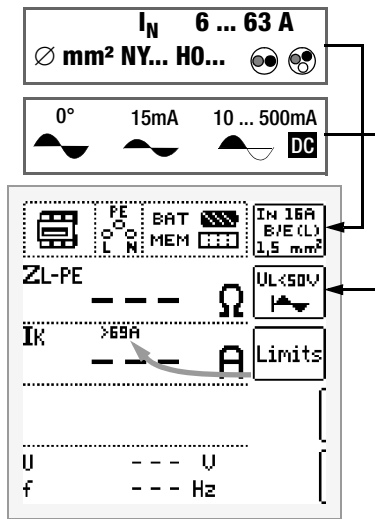
1.



2.

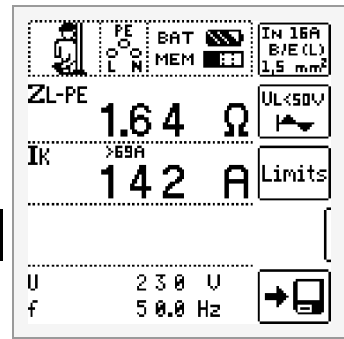


3.



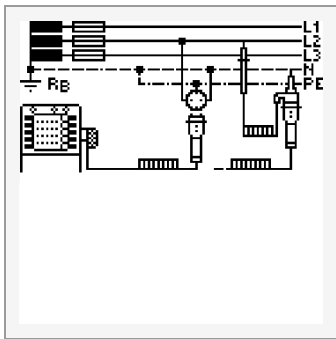
4.

START

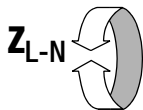


Z_{L-N}

1.



2.



3.

I_N 6 ... 63 A
 \varnothing mm² NY... HO...

Standard

2-Pol

ZL-N --- Ω

IK >69A --- A Limits

ΔU <4.0% --- %

U --- V

f --- Hz

4.

START

ZL-N 0.50 Ω

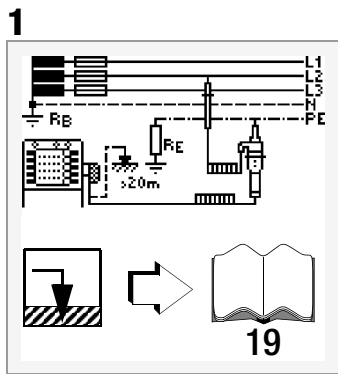
IK >69A 463 A Limits

ΔU <4.0% 3.5 %

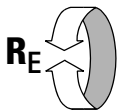
Un 230 V

fN 50.0 Hz

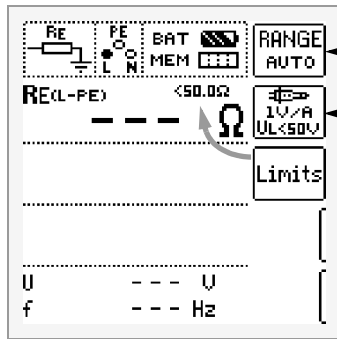
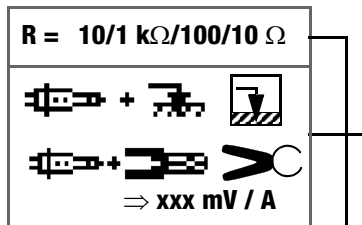
R_E / U_E



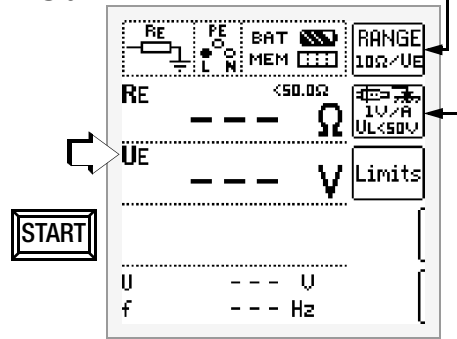
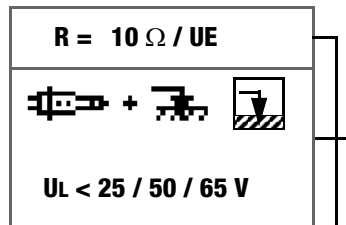
2



3a



3b



D

R_{LO}/R_{ISO}



Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

GB

R_{LO}/R_{ISO}



The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

F

R_{LO}/R_{ISO}



Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

E

R_{LO}/R_{ISO}



Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

I

R_{LO}/R_{ISO}



Le seguenti misure sono possibili soltanto se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

NL

R_{LO}/R_{ISO}



De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

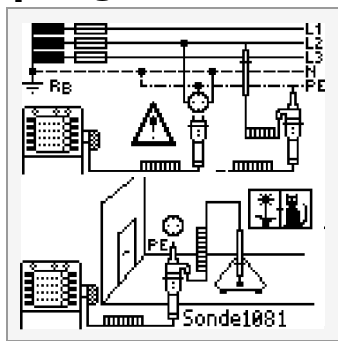
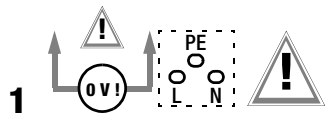
CZ

R_{LO}/R_{ISO}



Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!

R_{ISO} (R_{INS}) / RE_{ISO} (RE_{INS})

**2****3a** R_{ISO} 

START



START



U_N : 50 ... 1000 V
N-PE, L1-PE, L2-PE, L3-PE

U_{ISO} (U_{INS})
 RE_{ISO} (RE_{INS})

PE L N BAT MEM 500V SP/L2-PE

R_{ISO} >1.0M Ω >500M Ω TYP U_{ISO}

U 512 V Limits

U_{ISO} --- V

3b

U_N : 50 ... 1000 V
N-PE, L1-PE, L2-PE, L3-PE

U_{ISO} (U_{INS})

PE L N BAT MEM 500V SP/L2-PE

U 309 V TYP U_{ISO} Limits

U U_N

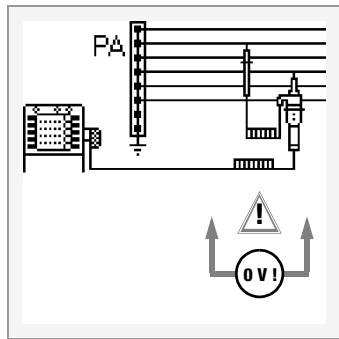
U_{ISO} --- V

START

1x

R_{LO}

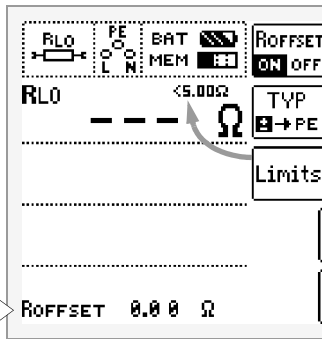
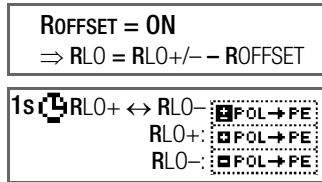
1.



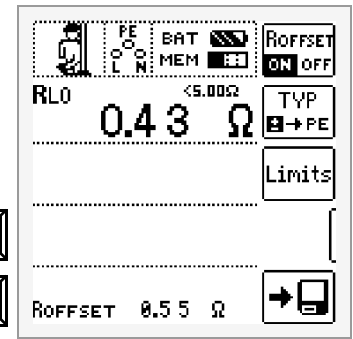
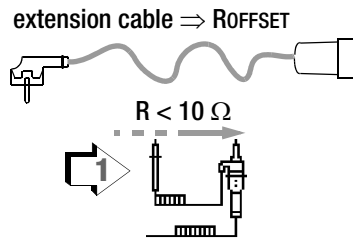
2.



3.

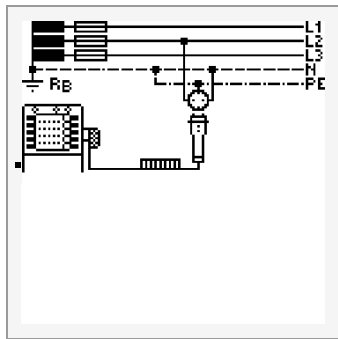


4.

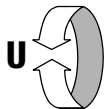


$U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE} / U_{S-PE}$
f

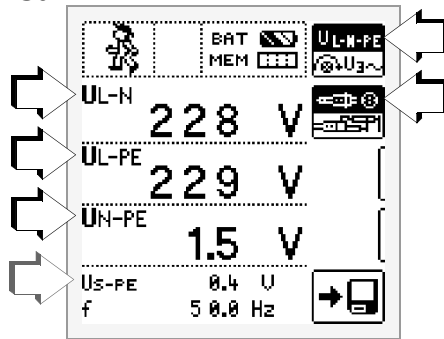
1



2



3a

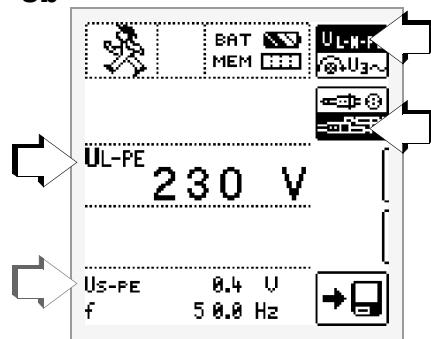


Us-PE



S

3b



Us-PE



S

(D)

U3~

Drehfeld

(GB)

U3~

Phase sequence

(F)

U3~

Champs tournant

(E)

U3~

Trifásico

(I)

U3~

Senso ciclico

(NL)

U3~

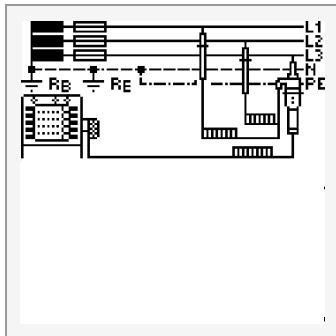
Draaiveld

(CZ)

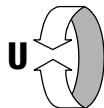
U3~

Sled fázi

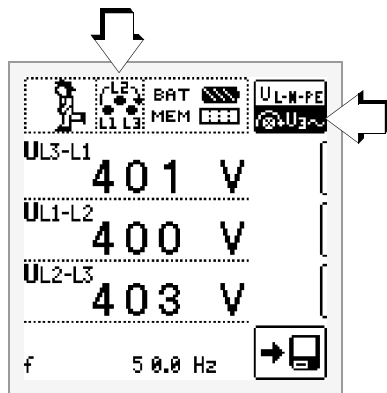
1.



2.



3.

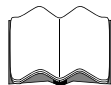


Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole



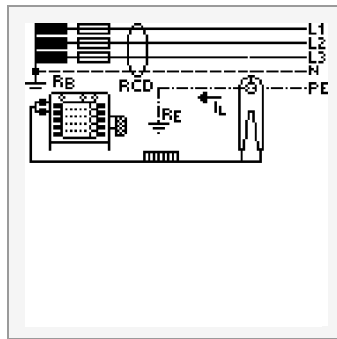
Linkssdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

I_L/AMP

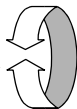
19

1.



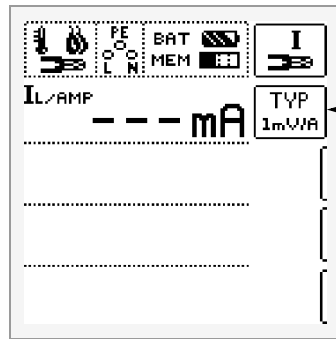
2.

SENSOR



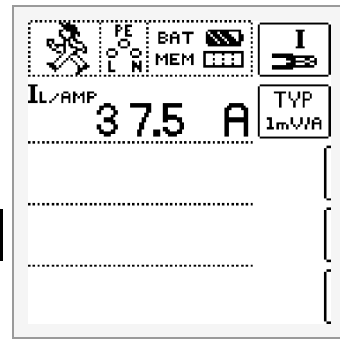
3.

1 V/A, 100/10/1 mV/A



4.

START



(D)

Z_{ST}
Standort-
isolation

(GB)

Z_{ST}
Site insulation

(F)

Z_{ST}
Isolement
du site

(E)

Z_{ST}
Aislado

(I)

Z_{ST}
Resistività
pavimento

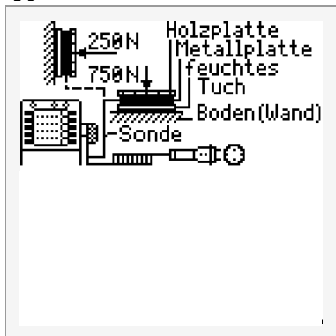
(NL)

Z_{ST}
Vloerisolatie-
weerstand

(CZ)

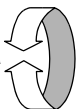
Z_{ipo}
Izolace
stanoviště

1.

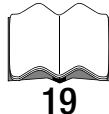
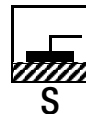
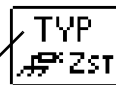
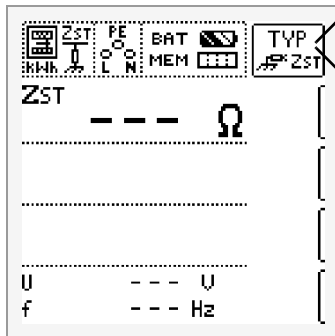


2.

EXTRA



3.



Zähleranlaufprüfung
Meter start-up test
Contrôle du compteur de courant
Prueba de arranque contador
Prova avviamento contatore
Tellerstartcontrole
Test elektroměru

D

- 1 Ausschalten
- 2 Akkus
- 3 Sicherungen

GB

- Switching off
- Rechargeable batteries
- Fuses

F

- Désactivation
- Piles rechargeables
- Fusibles

E

- Apagar
- Baterías
- Fusibles

I

- Spegnere
- Batterie
- Fusibili

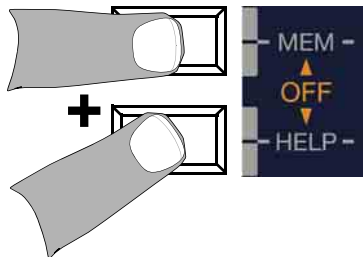
NL

- Uitschakelen
- Oplaadbare batterijen
- Zekeringen

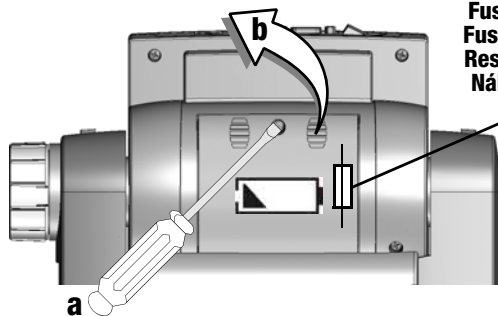
CZ

- Vypnout
- Akumulátory
- Pojistky

1

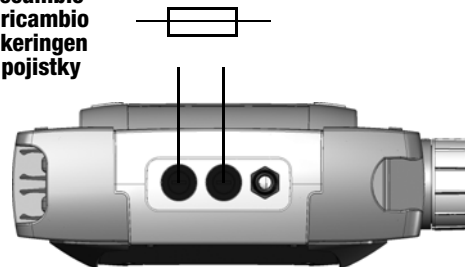


2



Ersatzsicherungen
Spare fuses
Fusibles de rechange
Fusibles recambio
Fusibili di ricambio
Reservezekeringen
Náhradní pojistky

3



D

GB

F

E

I

NL

CZ

Anschlüsse

Sockets

Connexions

Conexiones

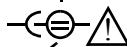
Collegamenti

Aansluitingen

Připoje



RS232



Z720A

Barcodeleser
Barcode scanner
Lecteur de codes à barres
Lector de códigos de barras
Lettore codici a barre
Barcodelezer
Čtečka čárového kódu

Z502D

Ladegerät
Charger
Chargeur
Cargador
Caricabatterie
Laadapparaat
Nabíječka

WZ12C:

1 mA ... 15 A
1 A ... 150 A

E-Clip2:

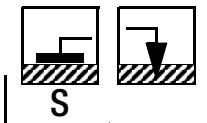
0,2 ... 1200 A

Z3512A:

0 ... 1/100/1000 A

METRAFLEX 3000 30/300/3000 A

Z_{ST} R_E



I_{L/AMP} > C
≤ 1 V_{DC}

